

Filemonoqa

Rosul Pawlus Filemonoqa yazoqan məktup

¹ Məsih Əysaning məhbusi mənki Pawlus wə qerindiximiz Timotiydin sөyümlükimiz wə hizmətdiximiz Filemonoqa □ ■

² wə singlimiz Afyaoqa, səpdiximiz Arkippusqa wə öyüngdə yioqilidioqan jamaətkə salam! □ ■

³ Huda'Atimiz wə Rəbbimiz Əysa Məsihdin silərgə mehir-xəpkət wə hatirjəmlik boləy!

Filemonning mehir-muhəbbiti wə etikadi

⁴⁻⁵ Rəbbimiz Əysaoqa wə barliq mukəddəs bəndilərgə boləqan mehir-muhəbbiting wə ixənq-etikadingni anglap, mən dualirimda

□ **1:1 «Məsih Əysaning məhbusi mənki Pawlus ...»** — Pawlus bu məktupni yazoqanda Rimning məhbusi idi. Xühhisizki, rimliklar Pawlusni «bizning məhbusimiz» dəp oylaytti — lekin Pawlus ixqa baxkiqə qaraytti. Rimliklarning uni qoloqa elip türmigə taxliwətkini Hudaning iradisi bolup, xu ix bilən «yat əllik» ixəngüqilərnin kəp payda kəridioqanliqioqa Pawlusning kəzi yətkən; xuning bilən Pawlus özini: «rimliklarning məhbusi» deməy, bəlkə «Məsihning məhbusi» dəydu. ■ **1:1** Əf. 3:1; 4:1. □ **1:2 «səpdiximiz Arkippus»** — «səpdiximiz» (yaki «kürəxdiximiz») — rohiy «urux sepi»də boləqan kürəxtə, əlwəttə. ■ **1:2** Rim. 16:5; 1Kor. 16:19; Kol. 4:15,17.

həmixə seni yad etip turuwatimən, sən üqün təxəkkür eytimən; □ ■

⁶ Bizgə nesip boləqan, Məsihni uluqlaydiəqan barliq yahxi iltipatni toluk tonup yetixing bilən, sening etikadning əməlliridə mərdlərqə ortaklixixing küqəytilsun dəp dua qilimən. □

⁷ Qünki sening mehir-muhəbbiting manga zor huxalliq wə riqbət elip kəldi; qünki i qerindixim, muqəddəs bəndilərninq iqbəqirliri sening arqilik kəp səyündürüldi.

Filemonning quli Onesimus həkqidə iltimas

⁸ Xunga, gərqə seni layiq ixni qilixqə buyruxqə Məsihdə jür'ətlik bolalisammu,

⁹ lekin yənila muhəbbətning türtkisi bilən mənki qeri Pawlus həmdə həzirmu Əysa

□ **1:4-5 «Rəbbimiz Əysaqə wə barliq muqəddəs bəndilərgə boləqan mehir-muhəbbiting wə ixənq-etikading»** — demək, Filemonning muhəbbiti wə ixənqi Məsihgə wə muqəddəs bəndilərigimu qaritip baqlanəqanidi.

■ **1:4-5** 1Tes. 1:2; 2Tes. 1:3. □ **1:6 «Məsihni uluqlaydiəqan barliq yahxi iltipatni toluk tonup yetixing bilən..»** — baxqə qüxənqisi «Məsihdə boləqan barliq yahxi iltipatni toluk tonup yetixing bilən..». **«Bizgə nesip boləqan, Məsihni uluqlaydiəqan barliq yahxi iltipatni toluk tonup yetixing bilən, sening etikadning əməlliridə mərdlərqə ortaklixixing küqəytilsun dəp dua qilimən»** — toluk ayətning baxqə bir tərjimisi: «Sening etikadning əməlliridə mərdlərqə ortaklixixing tehimu jari qilinixi bilən, bizgə nesip boləqan, Məsihni uluqlaydiəqan barliq yahxi iltipatni toluk tonup yetixing üqün dua qilimən».

Məsihning məhbusi bolux süpitidə sanga iltimas kılıp ötünüxni layıq kərdum — □

¹⁰ kixənlərdə turup tuoqkan balam, yəni Onesimus toqruluk iltimasim bar. ■

¹¹ U burun sanga paydisiz boləjan bolsimu, əmma hazır sangimu, mangimu paydılıktur. □

¹² Mən hazır uni — janjigirimni sening yeningoqa kayturup əwətimən.

¹³ Hux həwərnı dəp kixənlərdə turəqinimda uni sening ornungda mening hizmitimdə boluxqa yenimda qaldurup qaloqum bar idi;

¹⁴ birak sening razılıqıngni almay heqnemini kıləqum yok; xundak kıləqanda sening manga kıləjan yaxılıqıng məjburiy əməs, bəlki razimənlik bilən bolıdu.

¹⁵ Qünki sening Onesimustin wakitlik məhrum boləqiningning səwəbi, bəlkim dəl sening uningə əbədil'əbədgiqə nesiwə boluxung üqün idi. □ ■

□ **1:9 «lekin yənıla muhəbbətning türtkisi bilən mənki qeri Pawlus həmdə hazırmu Əysa Məsihning məhbusi bolux süpitidə sanga iltimas kılıp ötünüxni layıq kərdum»** — «muhəbbətning türtkisi bilən.. ötünüx...» toqruluk «Korintliklarəqa (1)»diki «qoxumqə səz»imizdə bayan kıləjan «həqkuk wə muhəbbət» (15:24) üstidə boləjan muzakirimizni kərüng. ■ **1:10** 1Kor. 4:15. Gal. 4:19; Kol. 4:9.

□ **1:11 «U burun sanga paydisiz boləjan bolsimu, əmma hazır sangimu, mangimu paydılıktur»** — «Onesimus» degən isim grekqə «paydilik» degən mənıdə. Kirix səzimizdə eytkinimizdək, Onesimus əsli Filemonning quli idi, u uning qexidin qaqqanıdı. □ **1:15 «Qünki sening Onesimustin wakitlik məhrum boləqiningning səwəbi, bəlkim dəl sening uningə əbədil'əbədgiqə nesiwə boluxung üqün idi»**

— bu ayət üstidə «qoxumqə səz»imizdə tohtilimiz. ■ **1:15** Yar.50:20; 1Tes.4:13

16 Mening xundak deginim, uningoa kul qatarida amas, balki kuldin kep ustun — manga nekader soyumluk, xundakla sanga tehimu xundak bolidiqan (insaniy munasiwatlər bilən həm Rəbdə bolqan munasiwət bilən), soyumluk kerindax qatarida igə bolisən; □

17 xuning uqun, əgər sən meni həmdax qatarida kərsəng, uni meni qobul qilqandək qobul qilqin.

18 Əgər burun u sanga birər yolsizlik qilqan bolsa yaki sanga kərzdar bolqan bolsa, buni mening hesabimoqa yazoqin. □

19 Mana mənki Pawlus bu səzlərni öz qolum bilən yeziwatimən: kərzi bolsa özüm kayturimən; ləkin mən sanga özüngning jening bilən manga kərzdar bolqiningni tiloqa

□ **1:16 «insaniy munasiwatlər bilən həm Rəbdə bolqan munasiwət bilən»** — grek tilida «ət tərpidin wə Rəbdə bolux tərpidin...». Əslidə Onesimus Filemonoqa kul idi, insaniy tərəptin ularning otturisdiki (Rim imeriyəsidiği qanun boyiqə) munasiwət hojayin bilən kul ayrilmaslik munasiwiti idi. Bu səz bəlkim yənə Filemonning quli Onesimusqa əslidə amraq ikənlikini kərsitidu. □ **1:18 «Əgər burun u sanga birər yolsizlik qilqan bolsa yaki sanga kərzdar bolqan bolsa, buni mening hesabimoqa yazoqin»** — mumkinqiligi barki, Pawlusning: «Əgər u... sanga kərzdar bolqan bolsa» degini, Onesimusni hijalətkə qaldurmaslik uqun «u səndin birər pul-dunya oqrilqan bolsa» degənni silik ipadilixi idi.

almaymən. □

²⁰ Xunga, əy kərindixim, mən Rəbdə səndin mənprətkə erixməkqimən; iq-baoqirlirimni Məsihdə söyündürgin. □

²¹ Ixənqim səzümni anglaydioqanliqingoqa kamil bolup wə sorioqanlirimdin artuq orunlaydioqanliqingni bilip, sanga muxundak yazdim.

²² Bulardin baxka, manga turaloqu jay təyyarlap qoyoqin. Qünki dualiringlar arkilik mening silərgə qayturup beriliximni ümid qilimən. □ ■

□ **1:19 «lekin mən sanga özüngning jening bilən manga kərzdar bolöqiningni tilöja almaymən»** — «öz jening bilən manga kərzdar bolöqining» degən söz, xübhısizki, Pawlusning Filemonoqa hux həwərnı yətküzüxi bilən Filemon etiqad arkilik dozah yolidin qıkkanlikini, xundakla mənggülük hayatka erixkenlikini kərsitidu. «Mən sanga... tilöja almaymən» — bu gəpni deyixi qiraylık bir qakqak bolidu, əlwəttə.

□ **1:20 «Xunga, əy kərindixim, mən Rəbdə səndin mənprətkə erixməkqimən»** — grek tilida «mənprət» wə «Onesimus» («mənprətlık, paydilik») degən söz bilən munasiwətlık bolöqəqə, Pawlus yənə söz oyuni oynaydu. Bu ayət üstidə yənə «kirix söz»imizni kərüng. □ **1:22 «Qünki dualiringlar arkilik mening silərgə qayturup beriliximni ümid qilimən»** — «dualiringlar arkilik» — Filemonning wə öydə yioqilöqan jamaətning dualiri arkilik. «Mening silərgə qayturup berilixim» — demək, «solaktin azad bolup, yeninglaroqa kaytip berixim». Rosulning keyinki «Filippiliklaroqa» yazöqan hetidə (1:26-27) uning bu ixka bolöqan mutlək ixənqi ipadilinidu. Xu həttiki 1:26-27-ayətlərdiki izahətlar wə həttiki «qoxumqə söz»imizni kərüng. Pawlusning yukirikə sөzidin daim öz kıyinqilikini əməs (qünki u türmidə yatқанlikini biwasitə tilöja almaydu) bəlki baxkılarning mənprəitini («mening silərgə qayturup berilixim») kəzləydioqanliqi kərünidu. ■ **1:22** Fil. 1:25.

Ahirkı salam

²³ Əysa Məsihkə **hizmət kılolanlıkı üqün zindandixim bololan Əpafra**s, □ ■

²⁴ **hizmətdaxlırim Markus, Aristarhus, Demas wə Lukalardin sanga salam.** □ ■

²⁵ Rəbbimiz Əysa Məsihning **mehır-xəpkiti rohinglarəqa yar boləqay!**

□ **1:23 «Əysa Məsihkə hizmət kılolanlıkı üqün zindandixim bololan Əpafra»** — grek tilida «Əysa Məsihdə bololan zindandixim Əpafra». Əpafra toqruluk yənə «Kol.» 1:7, 4:12ni kəring. ■ **1:23** Kol. 1:7; 4:12.

□ **1:24 «hizmətdaxlırim Markus, Aristarhus, Demas wə Lukalardin sanga salam»** — Demas toqruluk yənə «2Tim.» 4:12ni kəring. ■ **1:24** Ros. 12:12,25; 15:37; Kol. 4:10; 2Tim. 4:11; 1Pet. 5:13; Ros. 19:29; 20:4; 27:2; Kol. 4:10,14; 2Tim. 4:10,11.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5